

STS-500

398093



DE Stichsäge

IT Seghetto alternativo

FR Scie sauteuse

GB Jig-saw

CZ Děrovka

PL Wyrzynarka

SI Žaga luknjarica

HU Lyukvágó fűrész

HR Ubodna pila

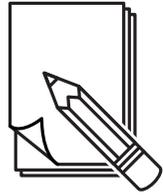
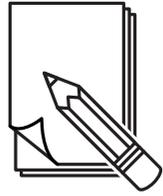
BA Ubodna pila

RO Fierăstrău vertical

RU Лобзик

UA Електролобзик

DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Istruzioni originali	16
FR	Notice originale	27
GB	Original instructions	38
CZ	Původní návod k používání	48
PL	Instrukcja oryginalna	58
SI	Izvirna navodila	69
HU	Eredeti használati utasítás	79
HR	Originalne upute za rad	90
BA	Originalno upustvo za upotrebu	100
RO	Instrucțiuni originale	110
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	120
UA	Оригінальні інструкції з використання	132



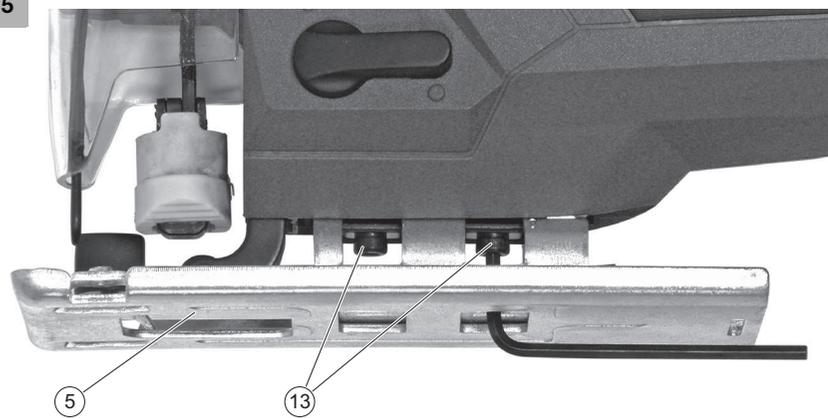
1



2



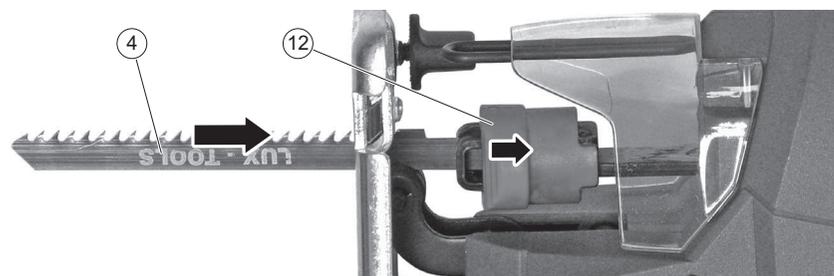
5



6



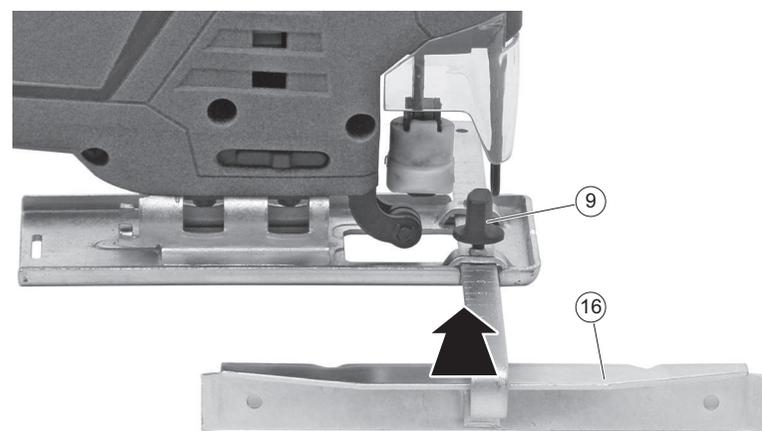
3



4



7



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir freuen uns über Ihr Vertrauen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

Inhaltsverzeichnis

Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung	5
Bevor Sie beginnen...	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Was bedeuten die verwendeten Symbole?	6
Zu Ihrer Sicherheit	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	6
Arbeitsplatzsicherheit	6
Elektrische Sicherheit	7
Sicherheit von Personen	7
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	8
Service	8
Sicherheitshinweise für alle Sägen	8
Sicherheitshinweise für Stichsägen	9
Zusätzliche Sicherheitshinweise	10
Persönliche Schutzausrüstung	11
Gefahr durch Vibration	11
Ihr Gerät im Überblick	11
Lieferumfang	11
Inbetriebnahme	12
Sägeblatt einspannen	12
Absaugstutzen anbringen	12
Bedienung	12
Vor dem Einschalten überprüfen!	12
Ein-/Ausschalten	12
Schnittwinkel einstellen	12
Pendelhub einstellen	12
Parallelanschlag einstellen	12
Blasvorrichtung	13
Sägen	13
Hinweise zum Sägen	13
Reinigung	14
Reinigungsübersicht	14

Störungen und Hilfe	14
Wenn etwas nicht funktioniert...	14
Entsorgung	14
Gerät entsorgen	14
Verpackung entsorgen	14
Technische Daten	14
Anhang	143
Mängelansprüche	144
Konformitätserklärung	156

Zum Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung

Alle erforderlichen Abbildungen finden Sie in dieser Gebrauchsanweisung auf den ersten Seiten. Innerhalb der Beschreibungen werden Sie durch Verweise zu den entsprechenden Abbildungen geführt.

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.

Das Gerät ist zum Sägen von Holz, Kunststoffen, Metall und anderen Werkstoffen bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! **Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!**

Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! **Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!**

Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! **Eventuelle Verletzungsgefahr!**

Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! **Gefahr von Geräteschäden!**

Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis:

Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



...

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff *Elektrowerkzeug* bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebro-

chen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Sägen

- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

- **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
 - **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
 - Prüfen Sie vor dem Sägen in Holz, Spanplatten, Baustoffen etc. diese auf Fremdkörper wie z. B. Nägel, Schrauben und entfernen Sie diese gegebenenfalls.
 - **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
 - **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
 - **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnittwinklereinstellung fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellung verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
 - **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
 - **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
 - **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen.** Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.
 - Benutzen Sie nach Möglichkeit eine Staubabsaugung.
 - Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
 - Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske zu tragen.
 - Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.
 - **Benutzen Sie nach Möglichkeit eine Staubabsaugung. Blasen Sie die Lüftungsschlitze häufig aus.** Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden.
 - Bearbeiten Sie im Tauchsägeverfahren nur weiche Werkstoffe wie z. B. Holz, Gipskarton.
- Sicherheitshinweise für Stichsägen**
- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verankertes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
 - **Sichern Sie beim Tauchschnitt, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.

- **Prüfen Sie das Sägeblatt auf festen Sitz.** Ein lockeres Sägeblatt kann herausfallen und Sie verletzen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Auswerfen des Sägeblattes so, dass keine Personen oder Tiere durch das ausgeworfene Sägeblatt verletzt werden.
- Der am Gehäuse angebrachte Berührungsschutz verhindert ein unbeabsichtigtes Berühren des Sägeblattes während des Arbeitsvorganges und darf nicht entfernt werden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- **Prüfen Sie mit entsprechenden Geräten vor dem Arbeiten, ob sich evtl. verborgene Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Fragen Sie im Zweifelsfall bei der zuständigen Versorgungsgesellschaft nach.** Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigen einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigen einer Wasserleitung führt zu großen Sachschäden oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verhindern Sie unkontrollierten Wiederanlauf.** Schalten Sie das Gerät aus, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, z. B. durch Stromausfall oder Ziehen des Netzsteckers.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Gemischte Verschmutzung durch verschiedene Stoffe ist besonders gefährlich. Leichtmetallstaub (z.B. Aluminium) kann sich leicht entzünden oder explodieren.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.
- **Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen.** Das Berühren heißer Werkzeuge kann zu Verbrennungen führen.
- **Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung des Werkzeugs im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in das laufende Werkzeug.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.

Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.



Bei Arbeiten mit starker Staubentwicklung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät **keine** Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration!

Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tat-

sächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Hubregler
2. Ein-Aus-Schalter
3. Schalter für Pendelhub
4. Sägeblatt
5. Fußplatte
6. Staubschutz

► S. 4, Punkt 2

7. Arretierknopf für Dauerbetrieb
8. Schalter für Blsvorrichtung
9. Feststellschraube für Parallelanschlag
10. Öffnung für Absaugstutzen
11. Aufbewahrungsfach für Sägeblatt

Lieferumfang

- Stichsäge
- Parallelanschlag
- Absaugstutzen
- Gebrauchsanweisung

**Hinweis:**

Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Inbetriebnahme**Sägeblatt einspannen****GEFAHR!****Verletzungsgefahr!**

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Kurz nach dem Sägen kann das Sägeblatt sehr heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Sägeblatt abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Sägeblatt nie mit brennbaren Flüssigkeiten.

Schnittgefahr besteht auch am stehenden Sägeblatt! Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.

► S. 4, Punkt 3

Geeignete Sägeblätter: ► S. 4, Punkt 4,

► Technische Daten – S. 14.

- Arretierhülse (12) zurückziehen und festhalten.
- Sägeblatt (4) bis zum Anschlag in Aufnahme stecken.
- Arretierhülse (12) wieder loslassen.
- Sicherstellen, dass das Sägeblatt fest eingespannt ist.

Absaugstutzen anbringen

► S. 4, Punkt 6

- Absaugstutzen (15) wie abgebildet in Öffnung (10) stecken.

Bedienung**Vor dem Einschalten überprüfen!**

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

- Einschalten: Ein-Aus-Schalter (2) drücken.
- Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.
- Dauerbetrieb: bei gedrücktem Ein-Aus-Schalter Arretierknopf (6) drücken.
- Gewünschte Hubzahl mit Drehregler (1) einstellen.

Schnittwinkel einstellen

Das Gerät bietet die Möglichkeit, einen Schnittwinkel bis zu 45° einzustellen.

► S. 4, Punkt 5

- Schrauben (13) lösen.
- Fußplatte (5) in gewünschten Winkel schwenken.
- Schrauben (13) wieder festdrehen.

Pendelhub einstellen

- Pendelhub mit Schalter (3) einstellen:
 - Schaltstellung [0] = hartes Material
 - Schaltstellung [1–2] = weiches Material

**Hinweis:**

Eine höhere Pendelhub-Einstellung erhöht die Schnittgeschwindigkeit, kann aber zu rauheren Schnittkanten führen.

Parallelanschlag einstellen

► S. 4, Punkt 7

- Parallelanschlag (16) wie abgebildet in Aufnahme am Gerät stecken.
- Parallelanschlag auf benötigtes Maß einstellen und mit Feststellschraube (9) festschrauben.

Blasvorrichtung

- Schalter (8) in vorderer Position = Blasvorrichtung aus (Betrieb mit Staubabsaugung)
- Schalter (8) in hinterer Position = Blasvorrichtung an (Betrieb ohne Staubabsaugung)

Sägen



WARNUNG!

Rückschlaggefahr!

Immer die Säge führen; niemals das Werkstück!

Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten.

Säge niemals rückwärts ziehen!
Sägeblatt niemals verkanten!



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile.

Spannen Sie das Werkstück immer fest ein.

Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.



ACHTUNG!

Gefahr von Geräteschäden!

Nur Sägeblätter benutzen, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.

Säge immer nur mit mäßigem Kraftaufwand führen.

- Zu schneidendes Material auf ebene, geeignete Oberfläche legen und gegen Verrutschen sichern.
- Schnittlinie markieren oder Parallelanschlag einstellen.

- Gerät fest mit einer Hand umfassen und mit der Vorderkante der Fußplatte auf Werkstück aufsetzen.
- Gerät einschalten.
- Gerät fest gegen das Werkstück drücken und langsam entlang der Schnittlinie sägen (**Säge niemals rückwärts ziehen!**).

Hinweise zum Sägen

- Die Fußplatte muss beim Sägen sicher und ganzflächig auf dem Werkstück aufliegen.
- Bei Ausschnitten (z. B. Aussparungen in Küchenarbeitsplatten) muss zunächst ein Loch mit ausreichendem Durchmesser ins Werkstück gebohrt werden, von welchem aus die Säge angesetzt wird.
- Beim Sägen von Metall entlang der Schnittlinie Kühl- oder Schmiermittel auftragen.
- Beim Sägen kleiner oder dünner Werkstücke immer eine stabile Unterlage bzw. einen Sägefisch benutzen.
- Bögen, Kreise o. Ä. mit geringem Vorschub sägen.

Besonderheiten beim Sägen von Kunststoff

- Zum Sägen von Kunststoff möglichst ein neues Sägeblatt verwenden.
- Beim Sägen auf zügigen Vorschub achten. Wenn Sie zu langsam sägen, erwärmt sich der Kunststoff, wird weich und setzt sich an den Sägezähnen ab. Der Schnitt wird unsauber und Sie müssen das Sägeblatt reinigen.

Besonderheiten beim Sägen von Metall

- Zum Sägen von Metall ein Spezial-Sägeblatt verwenden.
- Säge mit wenig Vorschub aber gleichmäßig durchführen.
- Bei Profilen an der schmalen Seite mit dem Schnitt beginnen.
- Bei U-Profilen an der geschlossenen Seite mit dem Schnitt beginnen.

Reinigung



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen.
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den OBI Markt wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ist defekt?	OBI Markt kontaktieren.
Sägeleistung zu gering.	Sägeblatt für Material ungeeignet?	Geeignetes Sägeblatt einspannen.
	Sägeblatt abgenutzt?	► <i>Sägeblatt einspannen</i> – S. 12.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Sägeblatt verzogen	Zu starke Belastung?	Druck auf das Sägeblatt verringern.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den OBI Markt. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	398093
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung	500 W
Leerlaufdrehzahl	800–3000 min ⁻¹
Schutzklasse	II
Max. Schnitttiefe	
■ Holz	55 mm
■ Stahl	4 mm
Schalleistungspegel (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))

Artikelnummer	398093
Schalldruckpegel (L _{PA})*	88 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 27,91 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Geeignete Sägeblät- ter	T-Schaft, U-Schaft (► S. 4, Punkt 4)

- *) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.
- **) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



EG – Konformitätserklärung (Druck-Version)

EC – Declaration of Conformity (Print-Version)

No. 0005 2012

IT	Dichiarazione di conformità CE	SK	Prehlásenie o zhode ES	BA/HR	EG – izjava o konformnosti
FR	Declaration de Conformité CE	PL	Deklaracja zgodności WE	RO	Declarație de conformitate CE
GB	EC Declaration of Conformity	SI	CE izjava o skladnosti	GR	Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
CZ	Prohlášení o shodě EU	HU	CE-megfelelősegi nyilatkozat		

DE	Hiermit erklären wir, IT Con la presente noi,	PL	Niniejszym deklarujemy, SI S tem izjavljamo mi,		
FR	Avec la présente, nous déclarons,	HU	Ezennel nyilatkozunk, BA/HR Om, izjavljajemo,		Emil Lux GmbH & Co KG Emil-Lux-Str. 1 D - 42929 Wermelskirchen www.lux-tools.de
GB	We herewith declare,	RO	Noi,		
CZ	Tímto prohlašujeme,	GR	Δια της παρούσης δηλώνουμε		
SK	Týmto prehlasujeme,				
DE	dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von Emil Lux GmbH & Co KG in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien entspricht.				
IT	dichiariamo che l'articolo in seguito descritto, in base alla sua concezione ed il modo di costruzione e nell'esecuzione messa in circolazione dalla Emil Lux GmbH & Co KG è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute delle direttive CE.				
FR	que l'article décrit ci-après répond en matière de conception et de construction ainsi que dans son modèle commercialisé par la Emil Lux GmbH & Co KG aux exigences fondamentales de sécurité et sanitaires et aux directives communautaires applicables.				
GB	that the following product complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directives based on its design and type, as brought into circulation by Emil Lux GmbH & Co KG.				
CZ	že následovně popsané zboží svou koncepcí a konstrukcí rovněž i provedením, jenž bylo dáno do prodeje společností Emil Lux GmbH & Co KG, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice EU.				
PL	iż niniejszy artykuł, w formie wprowadzonej na rynek przez Emil Lux GmbH & Co KG, spełnia ze względu na projekt i konstrukcję podstawowe wymagania bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia narzucone przez dyrektywę WE (Wspólnoty Europejskiej).				
SK	že nasledovne popísaný tovar na základe svojho návrhu a konštrukcie, ako aj prevedenia uvedeného spoločnosťou Emil Lux GmbH & Co KG do prevádzky, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smernice ES.				
SI	da je opisani proizvod na osnovi njegove zasnove in vrste konstrukcije kot tudi pri Emil Lux GmbH & Co KG v prodajo spuščena izvedba odgovarja temeljnimi varnostnim in zdravstvenim zahtevam , ki so v skladnosti z EU smernicami.				
HU	hogy a következőzökből leírt árucikk koncepciójának és kivitelének módjában valamin az Emil Lux GmbH & Co KG által forgalomba hozott kivitelének megfelel az EU rá vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségvédelmi előírásának,				
BA/HR	da u sljedećem opisanu proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje kao i izlaganja izdanog od Emil Lux GmbH & Co KG odogovara jasnim, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica				
RO	declaram pe proprie răspundere că articolul descris mai jos, pe baza concepției și tipului său constructiv sale, precum și al execuțiilor puse în circulație de Emil Lux GmbH & Co KG, se conformează cerințelor pentru securitatea muncii și a sănătății ale directivelor UE în materie.				
GR	ότι το παρακάτω περιγραφόμενο προϊόν ανταποκρίνεται βάση του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του καθώς και στην έκδοσή του, η οποία εισήχθη στην κυκλοφορία από την Emil Lux GmbH & Co KG, στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών της ΕΚ				

DE	Bezeichnung des Produktes / Produkttyp:	Stichsäge / 398093
IT	Denominazione del prodotto / Tipo di prodotto:	
FR	Description du produit / Type de produit :	
GB	Product Description / Type of Product:	Jig Saw / 398093
CZ	Označení produktu / Typ produktu:	
SK	Označenie produktu / Typ výrobku:	
PL	Opis produktu / Typ produktu:	
SI	Naziv proizvoda / Tip proizvoda:	
HU	A termék megnevezése / Termék típusa:	
BA/HR	Oznaka proizvoda / Tip proizvoda:	
RO	Denumirea produsului / Tipul produsului:	
GR	Χαρακτηρισμός του προϊόντος / τύπος προϊόντος:	

DE	Anwendbare EG - Richtlinien	CZ	Směrnice EU	HU	EU Műszaki Irányelvek
IT	Directive CE	SK	Aplikovateľné smernice EU	BA/HR	EG – smjernice
FR	Directives CE applicables:	PL	Dyrektywy WE	RO	Directive UE aplicabile:
GB	Applicable EC Directives	SI	Uporabljene ES smernice	GR	Εφαρμοστές Οδηγίες ΕΚ

<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG (MD)	<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EG (EMC)	<input type="checkbox"/>	1999/5/EG (R&TTY)
<input type="checkbox"/>	2006/95/EG (LVD)	<input type="checkbox"/>	2009/105/EG (Pressure)	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG Annex , 2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	89/686/EWG (PPE)	<input type="checkbox"/>	88/378/EWG (Toys)	<input type="checkbox"/>	$L_{WA} = dB(A), L_{PA} = dB(A), K = dB(A)$
<input type="checkbox"/>	2009/142/EG (Gas)	<input type="checkbox"/>	89/106/EWG (Construction)	<input type="checkbox"/>	XXXX/XX/EG (Others)

DE	Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:		EN 60745-1: 2009 +A11: 2010
IT	Norme armonizzate applicate, in particolare:		EN 60745-2-11: 2010
FR	Normes harmonisées applicables :		DIN EN ISO 12100: 2010
GB	Applicable Harmonized Standards:		EN 55014-1: 2006 +A1: 2009
CZ	Aplikované harmonizační normy, zejména:		EN 55014-2: 1997 +A1: 2001 +A2: 2009
SK	Použité harmonizované normy, najmä:		EN 61000-3-2: 2006 +A1: 2009 +A2: 2009
PL	Zastosowane zharmonizowane normy:		EN 61000-3-3: 2008
SI	Uporabljani usklajeni normativi, še posebno:		
HU	Alkalmazott harmonizált szabványok, elsősorban:		
BA/HR	Primijenjene harmonizirajuće norme, u posebnosti:		
RO	Norme armonizate aplicabile, in special:		
GR	Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα, ειδικά:		

Ausgestellt am: 08.02.2012


i. V. Mathias Brzezinski
Emil Lux GmbH & Co KG
Abteilungsleiter / Head of Department
Qualitätsmanagement/ Quality-Management
(Unterschrift)


Verantwortlich für die Dokumentation
Responsible for documentation
Responsable pour la documentation
i. A. Daniel Flier
Qualitätsmanagement/ Quality-Management
(Unterschrift)

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Fon +49 (0) 2196 / 76 - 40 00

Fax +49 (0) 2196 / 76 - 40 02

www.lux-tools.com